

Tsippi Fleischer

Cain and Abel, Op. 57

Grand chamber opera in five scenes (2001-2)

Libretto: Yossefa Even-Shoshan



ציפי פליישר

קין והבל, אופ' 57

אופרה קאמרית גדולה בחמש תמונות (2001-2)
ליברית: יוספה אבן-שושן



ISRAEL MUSIC INSTITUTE
מכון למוסיקה ישראלית

Tsippi Fleischer
Cain and Abel

Grand-Chamber Opera In Five Scenes

Libretto: Yossefa Even-Shoshan

English translation: Abraham Leader

Language: Hebrew (original)

Where: an ancient land

When: at the dawn of time

Cast:

Cain – dramatic baritone

Abel – lyric baritone

Cain's lamb – mezzo soprano

Abel's lamb – soprano

© 2020 by Israel Music Institute (IMI), P.O.B. 51197, 67138 Tel Aviv, Israel
IMI 8595H/V

Printed in Israel December 2020

<http://www.imi.org.il>
imi.org.il@gmail.com

All Rights Reserved including public performance for profit
International Copyright Secured

Unauthorized copying, arranging adopting, recording or digital storage or
transmission is an infringement of copyright. Infringers are liable under the law

Comments:

1. On transcription of the Hebrew pronunciation in the vocal line:

Z = as **Z** in English (**zoo** or **zebra**)

H = a special kind of [ch] pronounced deep in the throat

(as **Muhammad** in Arabic)

CH = as **ch** in German (**Buch**)

◌ = for both kinds of glottal stop: the regular one

and the one pronounced deep in the throat

TS = as z in German (**Fritz** and Italian **pizzicato**)

š = as **sh** in English (**shoe**)

The vowels are pronounced as Italian, Spanish and German (e.g. **a** as a in **father**, not as **a** in **paper** or **man**).

2. Cain's name is indicated in the score **Cain**, both as the name of the hero in its translation to English and under the notes (phonetics).

3. In relatively long vowels which conclude on a consonant, the consonant appears only at the very end of the metrical value, e.g. **MA-KO___M** for the Hebrew word meaning place.

4. There are some OSSIA lines in the vocal line of Abel in case his voice is a relatively high lyric baritone.

5. The libretto of Yossefa Even-Shoshan has been given current English translation in the score above the vocal line. The translator is Abraham Leader.

6. Each scene begins with bar no. 1.

SCENE 5

ABEL'S SOUL ASCENDES TO HEAVEN

1 non-symmetrical permutations (energetic) resembles bar 1 resembles bar 2 but more energetic: faster shorter values cut

Pno. *mp* *pp* *mp* *pp* cue for Abel

M1 Aria - Abel parlando

(Senza metrum, only quarters' counting)

Only violins accompany the singer.

5 $\text{♩} = 60$ My feet lie on the earth next to my eyes one hand here, one hand there

Abel *mp*

Lyr. Bar. RAG - LAI MU - TA - LOT 'AL HA - 'A - RETS LE - TSAD 'EI - NAI YAD KAN VE - 'OD 'A - ĤAT ŠAM

Start together with Abel

Pno. *pp* ped.

next to a skinless ear and here is my seed my heart

Abel *mf* *f* *ff*

Lyr. Bar. LE - YAD 'O - ZEN BLI 'OR VE - HI - NE ZRA - 'AI LI - BI

Pno. ped.

severed from its artery wallowing in the dirt

f *p* *trm*

Abel Lyr. Bar. ME-NU-TAK MIN HA - 'O - REK MIT - BO - SES BE - 'A - FAR

Pno. *pp*

ped.

5a my blood pouring from hand, foot, ear, seed, and heart

mp *p*

Abel Lyr. Bar. DA - MI NIŠ-PACH MI-YAD MI - RE - GEL ME - 'O - ZEN MI - ZE - RA MI - LEV

dramatic and astonishing

Pno. *pp*

ped.

and I am in my blood but it is mixing with the earth

mp *simile*

Abel Lyr. Bar. VA - 'A - NI BE - DA - MI 'ACH HU__ MIT - MA - ZEG__ BE - 'A - FAR

Pno. *pp*

ped.

5a and drying me out of it where is Abel, Cain?

mf *f* *ff* *pp*

Abel Lyr. Bar. 'UM - YA - BEŠ 'O - TI__ MI-TO-CHO 'EI - FO HE - VEL CA - I _____ N

with surprise ossia

Pno.

N Duet: Cain + Abel (incl. his soul) Parlando

6 $\text{♩} = 60$ who is calling? Cain who are you? $mf < f$

Cain *mf* MI KA-RA Abel's soul *mp* MI 'A - TA

Abel Lyr. Bar. CA - I - N - N

chord in Cembalo for earth
monodic line in Vlms for space

wondering by a quasi "whispering singing"

Pno. *mp* *p* Vlms gliss Cemb. *mp*

9 where is abel, Cain? Abel's soul *mp*

Abel Lyr. Bar. 'EI - FO HE - VEL CA - I - N - N

wondering by a quasi "whispering singing"

Pno. *p* Vlms gliss

ped. ped. ped.

12 $\text{♩} = 84$ (*più mosso*) $\text{♩} = 60$ I'm not my brother's keeper who are you? the breath of Abel's mouth

Cain *f* 'A-NO-CHI LO ŠO-MER 'ET 'A-ŪI MI 'A - TA Abel's soul *p*

Abel Lyr. Bar. HE-VEL PIV ŠEL HE-VEL

Pno. Cemb. *mp* (low strings, not energetic) *p* lowest possible cluster

pp ped.

Più mosso

A tempo

15

did they not prepare you a throne in heaven?

the way there is mysterious

Cain *f*

LO HE-CHI-NU LE-CHA KI - SE BA-ŠA-MA-YIM *mp*

Abel Lyr. Bar. quite cynically

HA - DE-RECH LE-ŠAM 'A-LU - MA

Pno. *mf* Cemb. *p* Vlns gliss *ped.*

20

Più mosso
then where are you?

between heaven and earth,

without body or space

Cain *f*

'AZ 'EI-FO 'A-TA *mp - p*

Abel Lyr. Bar. Abel's soul

BEIN ŠA-MA-YIM VA - 'A - RETS BLI _____ GUF 'U - MA-

Pno. *mf* *p* (Vlns very slow gliss.)

Ad lib.

A tempo

25

what have I done?

you have spilled your blood

Cain *mf - mp*

MA 'A - SI - TI

Abel Lyr. Bar. a little less nervous

-KOM ŠA-FACH-TA DAM - CHA

Pno. *mp* *mf* *f*

30 you have expelled your soul you have profaned the earth

Abel
Lyr. Bar.

HO - TSE - TA NIŠ - MAT - CHA HI - LAL - TA 'A - DA - MA

total acappella

Pno.

35 you have given birth to death you have murdered the human image you have taken the world out of the world

Abel
Lyr. Bar.

HO - LAD - TA MA - VET RA - TSAH - TA 'A - DAM HO - TSE - TA 'O - LAM ME - 'O -

mf

Pno.

on stage: the earth begins to tremble, heaven and earth begin to separate

39 *f* *ff* EARTH 16"

Abel
Lyr. Bar.

LAM

(All instruments shocking/shaking: in permanent tremolo)

ff *fff* *mf* *fff* *mp* *fff*

Pno.

N1 Parlando con'd

Più mosso ♩ = 84 **senza metrum, quarters continuing - units resembling bars**

41 *f* what is this?

the earth trembles

Cain

Musical staff for Cain, bass clef, showing notes for the lyrics 'what is this?' and 'the earth trembles'.

MA ZE HA - 'A - RETS RO - 'E - DET

con'd in background - no pitch-cues from it for singers

Pno.

Piano accompaniment staff, grand staff, showing chords and dynamics.

mp *p*

A tempo

the wrath of North awakens

Più mosso

f come, let us flee

A tempo

no refuge

Cain

Musical staff for Cain, bass clef, showing notes for the lyrics 'come, let us flee' and 'no refuge'.

Abel's soul

mf

BO NIV-RAH

no falsetto

mf-mp

'EIN MIK - LAT

Abel

Musical staff for Abel, bass clef, showing notes for the lyrics 'Abel's soul' and 'Abel's part'.

ZA - 'A - MO ŠEL TSA-FON ME-ĤAR-ĤER

quasi "whispering singing"

quasi "whispering singing"

Pno.

Piano accompaniment staff, grand staff, showing chords and dynamics.

mp *p* *pp* (sub.)

A tempo

can be shared by a brother who is a stranger

and a brother with no limbs

cue for Cain

(*mf-mp*)

p

Abel

Musical staff for Abel, bass clef, showing notes for the lyrics 'can be shared' and 'and a brother with no limbs'.

ME - ŠU - TAF LE - 'AĤ ZAR 'U - LE - 'AĤ ME-ĤU-SAR 'EI - VA - RIM

no cues for singers

Pno.

Piano accompaniment staff, grand staff, showing chords and dynamics.

(*pp*)

Più mosso ♩ = 76 **Ad lib.** **accel.**

41a

if we run we may yet avoid the end

Cain *f*

'IM NA - RUTS 'OD NU - CHAL LE - HAK - DIM 'ET HA - KETS

Pno. *pp*

f ♩ = 76 how can I run without legs?

Abel Lyr. Bar. *f*

'EICH 'A - RUTS VE - 'EIN LI RAG - LA - YIM

Pno. *pp*

come close to me

I will be your body and you

Cain *f*

NI - TSA - MED 'E - HE - YE LE - CHA GUF VE - 'A - TA

Pno. *pp*

accel. un poco
will be my soul

A tempo

my brother

Cain *f* *ff* *p*

TI - HI - YE LI NIŠ - MA - TI 'A - HI

Pno. *pp*

O Duet: Abel's soul and his lamb's soul(duet of two souls)

42 **SPACE** come to me, Abel Abel

Abel's Lamb Soul *mp*

A. lamb BO 'E-LAI HE-VEL HE - VEL HA - ŠA-'AR PA-TU - AH

Pno. *p* *ped.*

The usual voice of Abel's lamb is used but with a new motive to symbolize her soul

46 my lamb or perhaps a hallucination?

Abel's Soul *mp/p* לחישה מזמרת

Abel Lyr. Bar. KIV-SA - TI VE-'U - LAI HA - ZA - YA

quasi "whispering singing"

Pno. *ppp* *mp/p* *pp* *ped.*

low cluster (for Gong) + pedal

49 *mp* your lamb waits at the end of North take leave of the earth

Abel's lamb soul

A. lamb KIV - SAT - CHA ME - HA - KA BE - SO - FO ŠEL TSA-FON HI - PA-RED MIN HA -

Pno. *(pp)* *ped.*

51 rise up to heaven Abel's lamb soul *mp* a twisted serpent of fire (twisted)

A. lamb
- 'A - RETS 'A - LE BA - RA - KI - 'A NA - ḤAŠ 'EŠ ME - SUL -

Pno. *(pp)* *ped.* *ped.*

mp-p low cluster (for Gong)

54 slight accel. will give light to the chambers *f/mf* *mp*

A. lamb
- SA L YA - 'IR HA - DA-RI M *8va*

Pno. *(pp)* *ped.* *ped.*

p low cluster (for Gong)

57 and the vapor of the twisted fire tears me tears me apart from the dryness of my blood

Abel Lyr. Bar. *p* לחישה מזמרת (*p*)

'ED ŠEL EŠ ME - SUL - SAL KO - RE - A 'O - TI KO-RE - A 'O -

quasi "whispering singing"

Pno. *(pp)* *ped.* *pp* *ppp*

59

Abel
Lyr. Bar.

(p) *mp* *mf* *pp*

- TI MI - YO - VEŠ DA - MI LE - MA - LA

(pp)

8^{va} 15^{ma}

P Terzett: Cain + Abel's soul + his Lamb's soul
senza metrum, free units / bars

Parlando

and a many-armed monster

portato, non accel.

61 8" 62 *mf/f*

Cain

'U - MIF - LE - TSET TE - HO M ME - RU - BA T 'EI - VA - RI M

non-symmetrical permutations (energetic)

EARTH *f < ff > f*

mf *mf sub.*

heavy feeling

to the pianist: alternate between the two elements

the tone B serves as a cue for Cain

62 con'd

from the depths pulls me by the weight of my body down (down) LEMATA

mf/f con'd *f*

MO - ŠE - CHET 'O - TI 'IM KO - VED GU - FI LE - MA -

like "Turbina"

(mf)

accel. molto accel. rit. slight rit. rit. molto no dim.

62 con'd take me, brother I cannot, this is a world without bodies

f 1''-2'' 63

Cain

Abel's soul *mp*

Lyr. Bar.

-TA KAḤ 'O-TI 'AḤ 'I 'EF-ŠAR ZE 'O-LAM BLI GU-FIM

Pno. *(mf)* *pp sub.* (Vlms gliss as slow as possible) *mp*

p low cluster, L.H. (for Gong or Cymbal)

64 ask that they strip me of my body... *mf* *accel. sempre* 3''

Cain

BA - KEŠ ŠE - YA - ŠI - LU 'O - TI MI - GU - FI cue for Abel

Pno. *(mp)* *pp sub.*

65 the weight of your sin makes your body heavy

Abel's Soul *mp* *ossia*

MACH - BID 'AL GUF - CHA

Abel 'A - VON - CHA HA - GA - DOL MACH - BID 'AL GUF - CHA

Pno. (Vlms very slow gliss.) *(mp)*

pp (con'd) *pppp*

vanishes by itself

rit.sempre pesantissimo

65 con'd
only wandering

can make your load lighter

Cain *mf*

RAK NE - DU - DIM YA - KE - LU 'AL KO - AH HA - KO - VED

Cain *mf*

RAK NE - DU - DIM YA - KE - LU 'AL KO - AH HA - KO - VED

Pno. *mp*

rit.

for how long? until the end of days

65 con'd

Cain *(f)*

'AD MA - TAI

Abel *p non vibrato*

'AD KETS HA - YA - MI

Lyr. Bar. *>*

Pno. *p*

cue for Abel's Lamb

5"

$\text{♩} = 66$

come to me, Abel

I am being called from on high

66

Abel's soul *mp*

KOR-'IM LI LE-MA-LA

Abel's Lamb Soul *mf*

BO 'E-LAI HE - VEL

Lyr. Bar. *pp*

C. lamb

as if his own echo

Pno. *pp*

as if her own echo (for Vlms gliss.)

1. Tacet

2. *mp* *p* *ppp*

EARTH

ff *f*

cue for Cain

6"(>10")

non-symmetrical permutations

♩ = 60

do not leave me in the bowels of the abyss
can be a Sprechgesang
a little higher than F#

Cain

p

'AL TA - 'AZ - VE - NI BE - VE - TEN HAT - HO M

low pitches with dark timbre of voice, frightened

Pno.

sub. p

pp ppp

2"

Ad lib. (but quick) quasi staccato

(SPACE)

66a

bodiless wings are pulling me

and wingless bodies

are pulling me

quite slow
gliss.

♩ = 60

Cain

mf

VE - GU - FIM BLI KNA-FAIM 'O - TI

Abel

mp quasi staccato

KNA-FA-YIM BLI GUF MOŠ - CHOT 'O - TI

frightened, a singing not quickly

Pno.

mp

ped.

Cemb. not exact limit of pitch

mp various positions, non-symmetrical short values

non dim.

♩ = 96 **Presto**

66b

a thousand eyes prey

1 2 3 4 5 6 7 | 1 2 3 4 5 6 7 | 1 2 3

Cain

ff

'E - LEF 'EI-NA - YIM TOR-FOT

more action

horrified and hysterical exact counting for this break

Pno.

sub. f

less action

4"

♩ = 72
66b con'd help your brother, Abel
(ff)

Cain

'A - ZOR LE - 'A - HI - CHA HE - VEL
strong speech on this level, must overcome the instruments.

Pno. *f*

Q Duet of Uniting: Abel's soul + Abel's Lamb's soul
(feel of togetherness)

♩ = 68 Introduction (Instrumental)

67

Abel's lamb soul *mf* come to me, Abel, *p*

(Str's tremolo) BO 'E - LAI HE - VEL 'A -

Pno. *p*

70

I wait I come, I come I agreed to be

Abel's soul *f* 'A-NI BA 'A-NI BA *ff*

Abel Lyr. Bar. - NI ME-ḤA-KA HIS - KAM - TI LI - HI-YOT

A. lamb *mf* *mf*

Pno. *mp* Ob.

73 *mf* your offering Abel's lamb soul for I knew that this is the way to be rid of my body

A. lamb KOR - BAN - CHA KOR - BAN - CHA KI YA - DA - TI - ŠE -

Pno. *(p)* *pp*

75 *f* start the gliss. immediately *mf* so that my soul can come

A. lamb - KACH 'E - PA - TER MI - GU - FI VE - TIK - RAV - VE - TIK -

Pno. Cl. *mp* *mf* Fl. *mp* *mf*

Cb.

79 *ad lib.* *A tempo* close to yours come to me come to me

A. lamb a slow trill *f* Abel's lamb soul

- RAV - NIŠ - MA - TI - LE - ŠEL - CHA BO - 'E - LAI BO - E - LAI

Pno. *mp* *p* *mp* *ped.*

82 I come I come without my body within you soon

Abel's soul *f* Abel's soul

Abel Lyr. Bar.

'A-NI BA 'A-NI BA BLI GU-FI LE - TO - CHECH

A. lamb Abel's lamb soul *mf/f*

'OD ME - 'AT

Strings+ Harp

Pno. *mp*

85 we will be as one Cain is left alone rit. sempre

Abel *mf*

Abel Lyr. Bar.

VE - NIHI - YE LE - E - HA D

A. lamb *mf*

VE - NIHI - YE LE - E - HA D

Pno. *mp*

R Arietta - Cain

87 ♩ = 76 I fall into the bottomless pit

Cain *f*

'A - NI NO-FEL LIT -

Pno. *sub.mf*

1 2 1 2

90

Cain

-HOM BE - LI TAḤ - TI T VE-'EIN MA-TSI L TA-NI - NOT ḤOR - TSOT

Pno.

f

mp/p

1 2 1 2 1 2

93

Cain

me and no one can save me where is my lamb?
Sprechg.

LO - 'A 'E-LAI VE - 'EIN MA - TSIL HEI - CHAN KIV-SA - TI

Pno.

f

first outburst, a hysterical feeling

1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2

95

Cain

where is Abel? who will save Cain?
very small gliss. small gliss. **attacca**

'EI - FO HE - VEL MI YA - TSIL 'ET CA - IN

Pno.

second outburst, a hysterical feeling

1 2 1 2 1

S Duet: Soul of Abel + Cain Parlando

quasi bars - freely counted without metrum, but exact eighths and quarters

96

Abel's soul

you are not alone the earth is wet with our warm blood

Cain

Vln I

Vln II

Pno.

mp *p*

1 2 3 4 5 6 7 8 9

cover yourself with my blood and mark the body

(mp) *p*

Cain

- HAM HIT - KA - SE BE - DA - MI VE - SA - MEN 'ET HA - GUF

Pno.

(p) 10 11 12 13 14 15 16 17 18

♩ = 60 Cain begins to cover himself with Abel's blood

97 97a 97b

Cain

Pno.

B. Cl.

p *p* *pp*

98 all the creatures of the world rise up against me demanding revenge

f *mf,*

Cain

KOL BRI - YOT HA - 'O - LAM KA - MOT 'A - LAI LIT-BO-'A NA - KAM

massive concentrated timbre of singing

non-symmetrical permutations
(Vlns) (short values)

Pno.

p *pp* Xyl. *f*

99 I murdered a brother and became a soulless body ♩ = 84

Cain *f* 5 *ff* 100 8"

RA-TSAḤ-TI LI AḤ VE-HA-FACH-TI LE-GUF ME-ḤU-SAR NE-ŠA - MA

a terrible feeling of self blaming fills Cain: he realizes that he has become a criminal *> pp*

Pno. *(p)* Xyl. cue for Abel

ped.

The two worlds (images) start to meet: Cain is more lyrical (longer values);
Abel self righteous with no Sprechg., Cain with Sprechg. - and they appear together

100a do not touch his body for I am within him

Abel's soul *f* *mf* *mp*

Abel *f* *mf* *mp*

Lyr. Bar. 'AL TIG - 'U BE - GU - FO KI 'A - NI BE - TO - CHO

Pno. *(pp)* Xyl. cue for Cain

(mf/f) *mp*

ped.

101 I have sinned and my iniquity is great give me life, forgiveness!

Cain *mp* 101a 3" 101b long gliss. longer gliss. than before

HA - TA - TI GA - DOL HA - 'A - VON TNU LIḤ-YOT ME-ḤI-LA

ossia

HA - TA - TI GA - DOL HA - 'A - VON

Cain, the murderer, suffers, speaks to himself with big inner sorrow

permutations (strings)

Pno. *(pp)* *ppp*

ped. vanishes by itself

Abel has forgiveness (for Cain)!

the blood is the soul

102

Cain

Abel's soul *mf*

Abel Lyr. Bar.

YEŠ ME-ĦI=LA LE - CA - IN

Vlns

Pno.

mp

(ppp)

103

mf

HA - DAM HU HA - NE - FEŠ

(mp)

and my brother's soul covers my body

Do not touch me!

103a (*mf*)

Cain

103b

f sub.

NE - FEŠ 'A - ĦI ME - CHA - SA 'ET GU - FI 'AL TIG-'U BI

mp

Pno.

(ppp)

20

20

20

anyone who touches my brother

murders my blood once again

104

Abel Lyr. Bar.

f

KOL MI ŠE - YI - GA BE - 'A - ĦI ŠUV YIR-TSAĦ 'ET DA - MI

ff

Pno.

permutations

ppp

Abel represents the new voice of God and introduces the conclusion of the world

104 con'd
sub. *f/ff*

and vengeance will be sevenfold

105 6"
(10"?)

Abel
Lyr. Bar.

VE - HA - DA **M** ŠIV - 'A - TA - YIM YU - KA **M**
exaggerate the sonority of the M exaggerate the sonority of the M

R.H.:
change frequently and freely between these two chords (elements) in various positions and registers by non-symmetrical short values

Pno.

ff sub. L.H.: same element, much faster
> *mf* > *mp* the sounds of the world get lower

♩ = 82/76

Signal - a sign to Cain to paint himself with blood

rit. Cain keeps painting himself with Abel's blood

105a

105b

105c 6"

Cain

Pno.

105d

♩ = 60
2"

Abel? slow gliss. *ff* Abel? slower gliss. Sprechg.

molto rit.

106

Cain

Pno.

resembles b. 105

do not leave me, Abel

107 *f*

Cain

'AL TE - LECH MI - ME - NI HE - VEL

do not leave... Abel quite slow gliss.

'AL TA - 'A - ZOV HE - VEL

f Vocalize (singing)

as if with echo, calling from distances - an attend which will not be responded

Pno.

pp

pp

T Duet: Cain's lamb and Cain

110 ♩ = 84

Pno.

permutations Hrp.

p

p < *mp* > *p*

Recs

p

Ob.

mf 3 3

permutations

p

114

C. lamb

non vibrato *f*

A

Recs

pureness, beauty and tragedy are hidden in this vocalize of Cain's lamb

Pno.

(p)

118

C. lamb

Pno.

121

mf $\text{♩} = 84$

my lamb, you have returned to me

you have returned to comfort a brother in

Cain

KIV - SA - TI ŠUV 'AT KAN 'I - TI HA - ZART LE - NA - HEM 'AḤ 'A -

Pno.

124

Più mosso
mourning?

mp

mf my lamb,

A tempo

come,

Cain

- VEL KIV - SA - TI BO -

C. lamb

A

Pno.

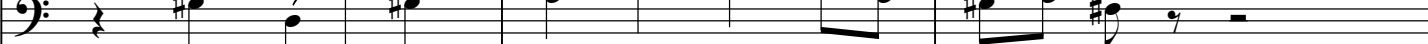
pp sub.

127

Più mosso

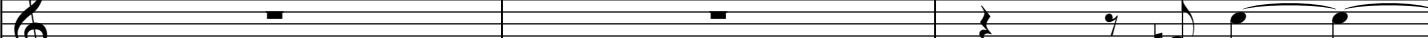
lie in my bosom

a...

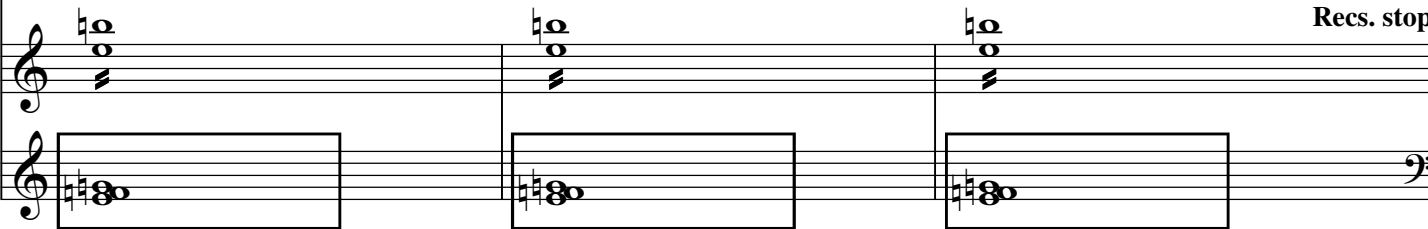
Cain 

I ŠVI BE HEI KI

f Cain's lamb bleats

C. lamb 

A

Pno. 

Recs. stop

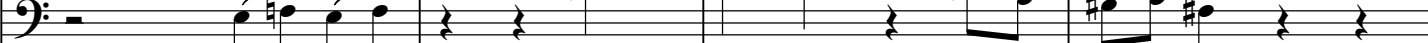
130

A tempo

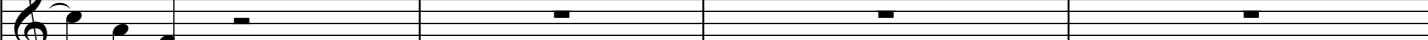
we will wait

for the sunrise

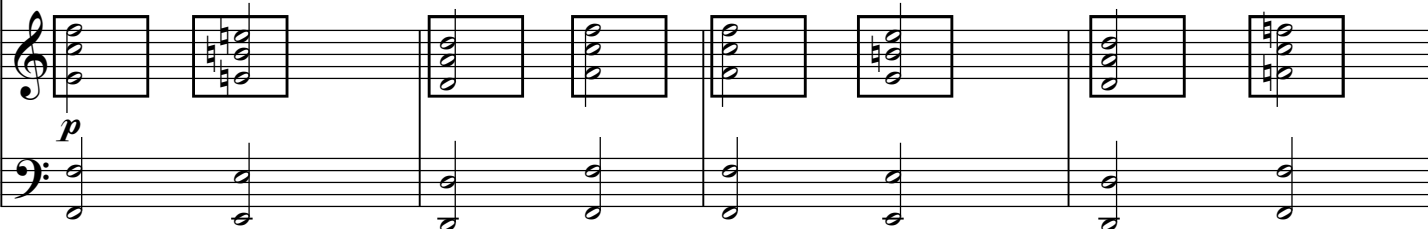
mf-mp

Cain 

NE HA KE KE LAZ-RI HA

C. lamb 

(accomp.: Harp Chaconne + permutations R.H. only)
More functional (harmony) and less mechanical.

Pno. 

134

Più mosso

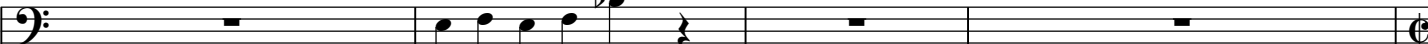
a...

A tempo

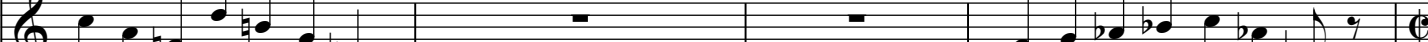
what did you say?

Più mosso

a...

Cain 

MA 'A - MART

C. lamb 

A

A

Pno. 

"modulation"

♩ = 84

138

mp - mf
you are distant

What is your language?

a...

Cain

'AT RE - HO - KA MA - HI SFA - TECH

sorrow is felt in Cain's voice

(מורגש צער)

C. lamb

(Harp only, thinner texture, ostinato, arpeggio instead of permutations.
A homophonic quasi slow-march accomp.)

A _____

Pno.

mp

Cain's lamb is leaving gradually, repeating with her steps this unit of 3 tones, while Cain tries to communicate with her by his words

♩ = 80

come close to me

142

1. *mp*
2. *p*

the blood is strange

but Cain is no stranger

Cain

GŠI 'E-LAI HA - DAM KTSAT MU-ZAR 'A-VAL CA - IN LO ZAR

Cain feels tragic and pathetic

C. lamb

A _____ A _____

2nd time
attacca

Pno.

1. *p*
2. *pp*

U Epilogue: Aria-Requiem (Cain)

146 ♩ = 84

Cain

Pno.

mf *ped.* *gradual natural decresc.* *p*

"First Part"

150

Cain

silence again, really?

mp-mf

ŠUV DMA - MA MA HAT -

leggiero

Glock. natural speech, quite low timbre Glock.+Trgl.

Pno.

p

♩ = 208

♩ = 104

152

Cain

the abyss recedes, the earth becomes stable under my feet

mf

- HOM MIT - RA - HE - KET 'A - DA - MA MIT - YA - TSE - VET MI - TA - ĤAT RAG -

Pno.

154 the storm has been silenced, and

p *mf*

Cain

- LAI HA - - - SU - FA ŠA - CHE - CHA GA -

Pno.

p *leggiero* *p*

156 the waves of the sea flow once again, flow once again, flow once again

non accel.
leggiero

Cain

- LAV ŠEL HA - YAM ŠUV ZOR - MIM ŠUV ZOR - MIM ŠUV ZOR - MIM

Pno.

mp

158 in the arteries of a world virgin no more that

(mf) *f*

Cain

BE - 'O - REK 'O - LAM LO BA - TUL ŠE - BA -

Pno.

mf *mp/mf* *f* *mp*

161

was violated by murder

and separated

the tongues of all world's creatures

Cain

mf

-AL - 'O - TO RE-TSAH VE - HIF - RID 'ET SFA - TAN ŠEL BRI-YOT HA - 'O -

"Second Part"

164

into a thousand languages

foreign to each other

Tempo stays

Cain

f

- LAM LE - 'AL - FEI LE - ŠO - NOT ZA - ROT ZO LA - ZO

Piano

mf

Strings

pp sub.

"inner voice" of Cain

166

and Cain

alone

orphaned

will wander

Cain

mp

Falsetto VE - CA - IN BO - DED VE - YA - TO - M YIN -

Piano

171

a refugee

Cain

mp

- DO D VE - YA - NU - A

Piano

pp

the abyss...

174

natural decresc. *p* *mp*

Cain

6:4 HAT -

Pno.

176

senza decresc. *mf* *p sub.*

Cain

- NU - A YA - NU - A breath BE - 'E - RETS ZA - RA KŠE - 'EI - strongly

Pno.

p *mf*

180

eye of North follows him forever **Slower** **Transition to**

Cain

-NO ŠEL TSA-FON 'O - KE - VET LA - NE - TSAH

ossia

'O - KE - VET

these are two options for Cain; the lower is preferable

Pno.

mf *mp* *p* *mf*

ped. Trb. +D. B.

$\text{♩} = 104$ "Third Part"

185 and as a memory of a world that once was

mf

Cain

'U - VE - TOR - ZI - KA - RON ME - 'O - LAM - ŠE - HA - YA

Cain is exhausted and understands his fate (slight accents)

Pno.

f *mf*

189 of a brother and a lamb breath strongly all that remains is the sign

f *mf*

Cain

'U - ME - 'AH VE - KIV - SA NO - TAR RAK

Pno.

mf

192 of Cain [accel. if needed]

p (*p*)

Cain

'O - T CA - I - N - senza morendo

Pno.

p R.H.